

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 4:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo który wielki naród ma bogów tak mu bliskich, jak JAHWE, nasz Bóg, (bliski jest) nam, kiedykolwiek do Niego wołamy?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo który wielki naród ma bogów tak mu bliskich, jak JAHWE, nasz Bóg, jest bliski nam, kiedykolwiek do Niego wołamy?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Który bowiem naród jest tak wielki, by mieć bogów tak bliskich jak JAHWE, nasz Bóg, we wszystkim, ilekroć go wzywamy?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem któryż naród tak wielki jest, co by mu byli bogowie tak bliscy, jako Pan, Bóg nasz, we wszystkim, ilekroć go wzywamy?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I nie masz inszego narodu tak wielkiego, który by miał Bogi tak przybliżające się do niego, jako JAHWE Bóg nasz przytomny jest na wszystkie prośby nasze.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo któryż wielki naród ma bogów tak bliskich, jak Pan, Bóg nasz, ilekroć Go wzywamy?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo któryż wielki naród ma bogów tak bliskich, jak bliski jest nam Pan, nasz Bóg, ilekroć go wzywamy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bo który wielki naród ma bogów tak blisko, jak blisko jest JAHWE, nasz Bóg, ilekroć Go wzywamy?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo czy jest jakiś wielki naród, który by miał bogów tak bliskich, jak JAHWE, nasz Bóg, ilekroć Go wzywamy?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo czyż jest gdzie wielki naród, któremu bogowie byłiby tak bliscy, jak [bliski jest nam] Jahwe, Bóg nasz - ilekroć Go wzywamy?
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bo który naród [jest tak] wielki, że ma Boga tak blisko siebie, jak Bóg, nasz Bóg jest [blisko nas], ilekroć wołamy do Niego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо який нарід великий, в якого є Бог, що приближається до них, так як Господь Бог наш в усьому, в чому закликаємо Його?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo gdzie jest jeszcze inny, wielki naród, któremu bóstwo byłoby tak bliskim jak WIEKUISTY, nasz Bóg, ilekroć Go wzywamy?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo któryż wielki naród ma bogów będących tak blisko, jak blisko jest JAHWE, nasz Bóg, ilekroć go wzywamy?